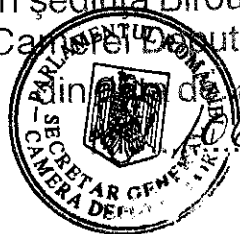


APROBAT

În ședința Biroului permanent al
Camerei Deputaților



NR. REF. M. 108

Parlamentul României
Camera Deputaților
Cabinet Secretar General

București,
Nr.

Parlamentul României
Camera Deputaților

B.P. Nr. 1068 din 18.09.2013

MEMORANDUM INTERN

De la: domnul Cristian Panciu, Secretar general al Camerei Deputaților

Către: Biroul permanent al Camerei Deputaților

Tema: Participarea la Reuniunea președinților comisiilor pentru educație, știință și cultură și pentru dezvoltarea societății informaționale ale parlamentelor statelor membre ale UE (Vilnius, 26-27 septembrie 2013)

În perioada 26-27 septembrie 2013 va avea loc, la Vilnius, Reuniunea președinților Comisiilor pentru educație și pentru tehnologia informației ale parlamentelor statelor membre ale UE, organizată de Parlamentul lituanian în contextul deținerii președinției Consiliului Uniunii Europene de către această țară în al doilea semestru al anului 2013.

Tema principală a reuniunii este: "Unite în diversitate: aspecte ale dezvoltării politice și sociale ale limbilor și culturilor europene". În cadrul sesiunilor de lucru vor avea loc dezbateri pe teme precum: provocări și perspective privind traducerea automată a limbilor europene și păstrarea unei limbi ca parte a patrimoniului cultural prin utilizarea tehnologiilor informaționale.

În proiectul de program al reuniunii sunt prevăzute alocuțiuni ale unor înalți oficiali lituanieni precum: ministrul culturii, domnul Sarunas Birutis, președintele Parlamentului, domnul Vydas Gedvilas, președintele Comisiei pentru educație, știință și cultură, domnul Audrone Pitreniene, președintele Comisiei pentru dezvoltare și societate informațională, domnul Mindaugas Bastys etc.

Din partea Camerei Deputaților, la această reuniune vor participa domnul deputat **Daniel Vasile Oajdea (PP-DD)**, președintele Comisiei pentru tehnologia informației și comunicațiilor și domnul deputat **Adrian-Alin Petrache (PSD)**, membru al Comisiei pentru învățământ, știință, tineret și sport.

Acțiunea are caracter parlamentar conform art. 3, lit. c din HBP 1/2003 cu modificările și completările ulterioare din HBP 5/2007.

Propunem:

- să se aprobe participarea la această acțiune a domnilor deputați Daniel Vasile Oajdea și Adrian-Alin Petrache;
- deplasarea domnului deputat Daniel Vasile Oajdea să se efectueze cu avionul, pe ruta București-Frankfurt-Vilnius și retur, cu plecare în data de 26 septembrie 2013, ora 06:25 (LH 1423) și întoarcere în data de 28 septembrie 2013, ora 23:35 (LH 442), conform traseului anexat;
- deplasarea domnului deputat Adrian-Alin Petrache să se efectueze cu avionul, pe ruta București-Viena-Vilnius-Varșovia-București, cu plecare în data de 26 septembrie 2013, ora 08:10 (OS 768) și întoarcere în data de 28 septembrie 2013, ora 01:20 (LO 643), conform traseului anexat;
- să se acorde domnului deputat Daniel Vasile Oajdea drepturi de diurnă categoria a II-a, conform art. 27 alin. 2 lit. a din HBP 1/2003 cu modificările și completările ulterioare din HBP 5/2007, pentru 3 zile și cazare plafon B pentru 2 nopți;
- să se acorde domnului deputat Adrian-Alin Petrache drepturi de diurnă categoria a II-a, 100%, pentru 2 zile și cazare plafon B pentru 1 noapte ;
- să se acorde ambilor participanți un avans de 30% cu decontare ulterioară;
- decontul cheltuielilor se va face la întoarcerea în țară, pe baza documentelor justificative.

Secretar general,
Cristian Adrian Panciu



15a/1892/9.09.2013



**Parlamentul României
Camera Deputaților**

Grupul parlamentar al Partidului Poporului - Dan Diaconescu

CABINET LIDER

CĂTRE:

Direcția generală afaceri externe

Direcția pentru cooperare cu organizațiile internaționale și UE

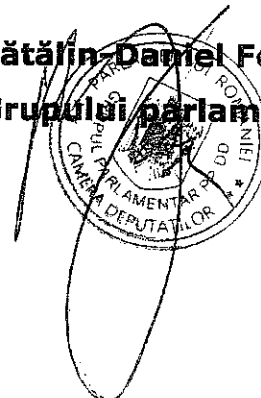
- În atenția doamnei director Irina Stupar -

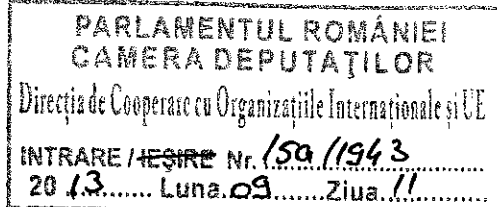
Stimată doamnă director,

Prin prezenta confirm participarea domnului deputat Daniel Vasile Oajdea, Președintele Comisiei pentru tehnologia informației și comunicațiilor, la Reuniunea președinților Comisiilor pentru educație, știință și cultură și pentru dezvoltarea societății informaționale ale parlamentelor statelor membre ale UE, care va avea loc la Vilnius, Lituania, în perioada 26-27 septembrie 2013 (perioada efectivă de deplasare: 26-28 septembrie 2013).

Până la data de 15 septembrie 2013, în funcție de agenda de lucru, Grupul parlamentar al PP-DD își rezervă dreptul de a anula participarea.

Cătălin-Daniel Fenechiu,
Liderul Grupului parlamentar al PP-DD





Parlamentul României Camera Deputaților

Grupul parlamentar al Partidului Social Democrat

CABINET LIDER

CĂTRE:

Direcția generală pentru afaceri externe

Direcția pentru cooperare cu organizațiile internaționale și UE

Stimată doamnă director,

Prin prezenta confirm participarea domnului deputat Alin Adrian Petrache, membru al Comisiei pentru învățământ, tineret și sport, la Reuniunea președinților Comisiilor pentru educație, știință și cultură și pentru dezvoltarea societății informaționale ale parlamentelor statelor membre ale UE, care va avea loc la Vilnius, Lituania, în perioada 26-27 septembrie 2013.

Până la data de 16 septembrie 2013, în funcție de agenda de lucru, Grupul parlamentar al PSD își rezervă dreptul de a anula participarea.

Marian Neacșu
Liderul Grupului parlamentar al PSD



PARLAMENTUL ROMÂNIEI
CAMERA DEPUTAȚILOR
DIRECȚIA GENERALĂ AFACERI
EXTERNE
Intrare/Ieșire Nr. 15/263
Zi 13 Luna 09 Ziua 04



PARLAMENTUL ROMÂNIEI
CAMERA DEPUTAȚILOR
Direcția de Cooperare cu Organizațiile Internaționale și UE
INTRARE / IEȘIRE Nr. 150/1844
20.12. Luna 09 Ziua 4

COMISIA PTR. TEHNOLOGIA
INFORMAȚIEI ȘI COMUNICAȚIILOR
INTRARE Nr. 4C-16/141
IEȘIRE
20.12. Luna 09 Ziua 4

**PARLAMENTUL ROMÂNIEI
CAMERA DEPUTAȚILOR**

Comisia pentru tehnologia informației și comunicațiilor

Către,

Direcția generală pentru afaceri externe

În atenția doamnei Director general Andreea-Elena Cleras

Urmare a adresei Dvs. nr.15/248 din 3 septembrie 2013 referitoare la reuniunea președinților comisiilor pentru educație, știință și cultură și pentru dezvoltarea societății informaționale ale parlamentelor statelor membre ale UE, care se va desfășura la Vilnius în perioada 26-27 septembrie 2013 și care este organizată în contextul Președinției lituaniene a Consiliului Uniunii Europene având ca temă principală "Unite în diversitate: aspecte ale dezvoltării politice și sociale ale limbilor și culturilor europene", vă facem cunoscut faptul că, din partea Comisiei pentru tehnologia informației și comunicațiilor, va participa domnul deputat Daniel Vasile Oajdea - președintele comisiei.

Cu deosebită considerație,

Președinte,

Daniel Vasile Oajdea



**PARLAMENTUL ROMÂNIEI
CAMERA DEPUTAȚILOR**

**COMISIA PENTRU ÎNVĂȚĂMÂNT,
ȘTIINȚĂ, TINERET ȘI SPORT**
București, 10 septembrie 2013
Nr. 4C-9/183

**Doamnei Andreea Elena CLERAS
DIRECTOR GENERAL
DIRECȚIA GENERALĂ PENTRU AFACERI EXTERNE**

Urmare adresei Direcției generale pentru afaceri externe nr. 15/247/03.09.2013, vă informăm că, din partea Comisiei pentru învățământ, știință, tineret și sport a Camerei Deputaților la reuniunea ce va avea loc la Vilnius, Lituania, în perioada 26-27 septembrie 2013, va participa domnul deputat Alin Adrian Petrache (Grupul parlamentar al PSD).

Domnul deputat dorește ca plecarea să se realizeze în data de 26 septembrie, iar întoarcerea în data de 27 septembrie 2013.

Cu deosebită considerație,

PREȘEDINTE

Angel TILVĂR

Vilnius, 1 August 2013

Invitation to the Meeting of the Chairpersons of the Committees on Education, Science and Culture and the Committees on the Development of Information Society on 26–27 September 2013

Dear Colleague,

In our position as Chairs of the Committee on Education, Science and Culture and the Committee on the Development of Information Society of the Seimas of the Republic of Lithuania, we are honoured to extend our sincere invitation to you to the Meeting of the Chairpersons of the Committees on Education, Science and Culture and the Committees on the Development of Information Society to be held on 26–27 September 2013 in the Seimas of the Republic of Lithuania, in Vilnius.

The meeting will discuss the topic *United in Diversity: Political and Social Development Aspects of EU Languages and Cultures*. We will focus on the challenges for the development of multilingualism in the digital age, machine translation, and preservation of a language as a cultural heritage by making use of information technologies.

On 26 September 2013, you are kindly invited to attend the dinner with a cultural programme.

Please find enclosed the draft programme of the meeting, general information and hotel booking forms. For more information, please visit the website of the Parliamentary Dimension of the Lithuanian Presidency of the Council of the European Union at www.eu2013.lrs.lt. On the website, you can also find an online registration form for the meeting.

You are kindly requested to register **no later than 10 September 2013**.

We look forward to welcoming you to Vilnius.

Yours faithfully,

Audronė Pitrienienė

Chair of the Committee on Education,
Science and Culture

Mindaugas Bastys

Chair of the Committee on the
Development of Information Society

**MEETING OF THE CHAIRPERSONS OF THE COMMITTEES ON EDUCATION,
SCIENCE AND CULTURE AND THE COMMITTEES ON THE DEVELOPMENT OF
INFORMATION SOCIETY**

United in Diversity: Political and Social Development Aspects of EU Languages and Cultures

Vilnius, 26–27 September 2013

DRAFT PROGRAMME

Thursday, 26 September 2013

- | | |
|-------------|---|
| | Arrival of the participants |
| 16.00–18.30 | Registration at the hotels
<i>Kempinski</i> , Universiteto g. 14, Vilnius
<i>Radisson Blu Astorija</i> , Didžioji g. 35/2, Vilnius
<i>Amberton</i> , L.Stuokos-Gucevičiaus g. 1, Vilnius |
| 18.45 | Departure by bus from the hotels for dinner |
| 19.00 | Dinner hosted by Ms Audronė PITRĖNIENĖ, Chair of the Committee on Education, Science and Culture, and Mr Mindaugas BASTYS, Chair of the Committee on the Development of Information Society

<i>Venue: Lithuanian National Opera and Ballet Theatre, A. Vienuolio St 1, Vilnius</i> |
| 22.00 | Return to the hotels by bus |

Friday, 27 September 2013

- | | |
|------------|---|
| 08.15 | Departure by bus from the hotels for the Seimas of the Republic of Lithuania |
| 08.30–9.00 | Registration in the Seimas (for those not registered yet)

<i>Venue: Plenary Hall of the Seimas, Building 2, Gedimino pr. 53, Vilnius</i> |

OPENING SESSION

- 09.00 Introductory remarks by Ms Audronė PITRĖNIENĖ, Chair of the Committee on Education, Science and Culture of the Seimas
- Introductory remarks by Dr Mindaugas BASTYS, Chair of the Committee on the Development of Information Society of the Seimas
- Welcome address by Dr Vydas GEDVILAS, Speaker of the Seimas
- Welcome address by Mr Šarūnas BIRUTIS, Minister of Culture of the Republic of Lithuania
- Adoption of the agenda

SESSION I: MACHINE TRANSLATION OF EUROPEAN LANGUAGES: PROBLEMS, CHALLENGES, PROSPECTS

- 09.20 Keynote speakers:
- Dr Sabine KIRCHMEIER-ANDERSEN, Director of the Danish Language Council
- Mr Jan TRUSZCZYŃSKI, Director General of the Directorate General for Education and Culture of the European Commission
- Ms Maria Cristina DE PRETER, Head of the Portuguese Language Department of the Directorate General for Translation of the European Commission
- Debate
- 10.30 Family photo
- Venue: Stained Glass Gallery, Building I of the Seimas*
- Coffee break
- Venue: Stained Glass Gallery, Building I of the Seimas*
- 11.00 Keynote speakers:
- Dr Algirdas SAUDARGAS, Member of the European Parliament
- Dr Andrejs VASILJEVS, Director of the company *Tildē*
- Debate
- 12.30–14.00 Lunch
- Venue: Stained Glass Gallery, Building I of the Seimas*
- 12.30 Press Conference
- Venue: Press Conference Hall, Building II of the Seimas*

SESSION II: DIGITALISATION OF A LANGUAGE AS A PART OF CULTURAL HERITAGE

14.00

Keynote speakers:

Mr Kimmo ROSSI, Head of the Research and Innovation Sector of the Unit Data Value Chain of the Directorate General for Communications Networks, Content and Technology of the European Commission

Prof. Hans USZKOREIT, scientist, Chair of the META-NET Executive Board, Coordinator of META-NET and T4ME

Ms Kaisa OLKKONEN, Member of the Executive Board of the Association DIGITALEUROPE, Vice President for Government Relations of *Nokia Corporation*

Debate

16.00

Presentation, debate on and adoption of the Presidency Conclusions

16.30

End of the meeting

Guided tour of the Seimas (in English or French) *optional*

Return to the hotels or departure for the airport by bus

17.30

Return to the hotels by bus